

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
18 de enero de 2005
Español
Original: inglés

**Carta de fecha 12 de enero de 2005 dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del
Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución
1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo**

Me dirijo a usted en relación con la carta de mi predecesor de 3 de mayo de 2002 (S/2002/518). El Comité contra el Terrorismo ha recibido un informe complementario de Burundi, presentado conforme a lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el anexo). Agradecería que tuviera a bien disponer que se distribuya la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Andrey I. Denisov
Presidente del Comité del Consejo de Seguridad
establecido en virtud de la resolución 1373 (2001)
relativa a la lucha contra el terrorismo



Anexo

[Original: francés]

**Carta de fecha 6 de enero de 2005 dirigida al Presidente
del Comité contra el Terrorismo por el Representante
Permanente de Burundi ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitirle el informe complementario del Gobierno de la República de Burundi, presentado de conformidad con la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad (véase el apéndice).

(Firmado) Embajador Marc **Nteturuye**
Representante Permanente

Apéndice

[Original: francés]

Informe del Gobierno de la República de Burundi al Comité contra el Terrorismo, presentado de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad

Burundi no ha permanecido indiferente ante la lucha contra el terrorismo emprendida por la comunidad internacional.

Burundi reafirma su determinación a sumarse a otros Estados y a cooperar con la comunidad internacional, en particular con el Comité contra el Terrorismo del Consejo de Seguridad, para reprimir a las organizaciones terroristas, en todas sus formas, aplicando plenamente la resolución 1373 (2001) y las demás resoluciones, convenios o protocolos relativos a la lucha contra el terrorismo.

A pesar de los múltiples problemas vinculados con la crisis de política y seguridad que sufre el país desde hace más de diez años, Burundi sigue manifestando su firme voluntad de dar prioridad absoluta a la lucha contra el terrorismo.

A tal fin se han creado organismos y se han promulgado leyes a fin de llevar adelante la lucha contra el terrorismo. Se han previsto otras medidas para lo cual se han iniciado los procedimientos correspondientes.

En la redacción de este informe se han seguido las modalidades de presentación recomendadas en los párrafos 3 y 6 de las directivas de 26 de octubre de 2001.

Párrafo 1

Apartado a) ¿Qué medidas se han adoptado para prevenir y reprimir la financiación de actos terroristas, además de las enumeradas en las respuestas a las preguntas relativas a los apartados b) a d) del párrafo 1?

Como se indicó en nuestro primer informe, el Código Penal de Burundi (D/L. No. 1/006 de 4 de abril de 1981) reprime las actividades de los grupos armados organizados con el fin de realizar matanzas, saqueos, destrucción de bienes públicos y privados, infraestructuras socioeconómicas, el medio ambiente, entre otros, es decir, lo que consideramos actos de terrorismo (véanse los artículos 417 y 419 y siguientes del Código citado).

Artículo 417: Será castigado con pena de muerte quien haya cometido un atentado cuyo fin haya sido la matanza, la devastación o el saqueo.

Artículo 419: Será pasible de la pena de muerte toda persona que con miras a menoscabar el Estado mediante alguno de los actos citados en los artículos 412 y 417, la ocupación, el reparto de propiedades públicas o privadas, el ataque o la resistencia contra la fuerza pública que actúe contra los autores de esas infracciones, se haya colocado a la cabeza de grupos armados y ejercido una función o un mando cualquiera.

La misma pena se aplicará a quienes hayan dirigido una agrupación o hayan reclutado u organizado grupos armados.

Apartado b) ¿Cuáles actividades de las enumeradas en este apartado constituyen infracciones en su país y cuáles son las medidas que se aplican al respecto?

Conforme al proyecto de decreto mencionado, las actividades que constituyen delito están previstas en el apartado 1 del artículo 2 y los artículos 3, 4 y 5. En esos artículos se sancionan a las organizaciones terroristas; en el apartado 3 del artículo 2 y en los artículos 3, 4 y 5 se dispone la represión de la recolección de fondos y haberes con el fin de preparar o perpetrar un acto terrorista.

La entrega de fondos o activos financieros a una persona de la que pueda sospecharse justificadamente que se propone preparar o cometer uno de los delitos previstos en los artículos 1 y 2 del proyecto de decreto mencionado, a una entidad que pertenezca al sospechoso o sobre la cual éste ejerza una influencia significativa o a toda persona o entidad que actúe en nombre o por instrucciones del sospechoso es un delito pasible de cadena perpetua.

Los delitos de la misma categoría previstos en el Código Penal vigente en Burundi se castigan con la pena de muerte. Véanse los artículos 417, 419 y siguientes del Código Penal (Libro II). Esta diferencia obedece a la tendencia de la comunidad internacional a abolir la pena de muerte.

Apartado c) ¿Qué disposiciones o procedimientos legislativos existen en su país para la congelación de cuentas y activos en bancos e instituciones financieras? Sírvase consignar ejemplos de las medidas pertinentes que se adoptan.

Los apartados 1 y 2 del artículo 4 del proyecto de decreto disponen lo siguiente:

Si por motivos justificables se sospecha que una persona ha preparado o perpetrado uno de los actos previstos en los artículos 1 y 2, el ministerio público adoptará las medidas necesarias para congelar a la brevedad todos los bienes pertenecientes: a) al sospechoso; b) a toda entidad de propiedad del sospechoso o sobre la cual éste ejerza una influencia apreciable; o c) a toda persona que actúe en nombre o por instrucciones del sospechoso o de la entidad indicada en el apartado b).

Las instituciones financieras deben informar al ministerio público acerca de toda operación vinculada con uno de los actos señalados en los artículos 1 y 2. Además, las instituciones financieras, a pedido del ministerio público, deben proporcionar todas las informaciones útiles que corresponda, las que son mantenidas en reserva.

Concretamente, Burundi ya ha adoptado las medidas necesarias y apropiadas para vigilar mejor las actividades financieras y las actividades y bienes vinculados con el terrorismo. Se han impartido las instrucciones correspondientes a las entidades competentes.

Apartado d) ¿Qué medidas se han aplicado para prohibir las actividades enumeradas en este apartado?

- La creación de una comisión nacional de lucha contra el terrorismo;
- La implantación de controles en los servicios de inmigración y en las instituciones financieras para la vigilancia de las personas, las entidades, los bienes o los haberes pertenecientes a redes terroristas;
- El fortalecimiento de las medidas de seguridad en el aeropuerto y las fronteras;

- El registro sistemático de los equipajes en el aeropuerto;
- La creación de un centro de coordinación con el Comité del Consejo de Seguridad.

Párrafo 2

Apartado a) ¿Qué medidas legislativas y de otra índole se han dispuesto para aplicar las disposiciones de este apartado? En particular, ¿cuáles son las sanciones penales previstas en su país para reprimir el reclutamiento de miembros de grupos terroristas y el aprovisionamiento de armas a los terroristas? ¿Qué otras medidas se han adoptado para prohibir esas actividades?

El Gobierno ha elaborado un proyecto de decreto destinado a prohibir la financiación y facilitación del terrorismo internacional (artículos 2, 3, 4 y 5). El proyecto de decreto reprime a los grupos terroristas y el aprovisionamiento de armas con cadena perpetua (artículos 4 y 5).

El Código Penal reprime la participación en grupos armados (artículos 417, 419 y siguientes).

El decreto de 21 de febrero de 1950 relativo al régimen de las armas de fuego y las municiones y las medidas generales de ejecución, reglamenta la importación, la adquisición y la posesión de armas de fuego.

Apartado b) ¿Qué otras medidas se han adoptado para impedir la comisión de actos de terrorismo y, en particular, qué mecanismos de alerta temprana existen para poder intercambiar información con otros Estados?

- Burundi es miembro de Interpol.
- La Comisaría General de la Policía Judicial de la fiscalía colabora con los servicios de Interpol en el intercambio de información.
- En el mandato de la Comisión Nacional de lucha contra el terrorismo internacional se estipula que la Comisión debe mantenerse al tanto de las informaciones relativas a los actos de terrorismo internacional y debe ponerlas en conocimiento del Gobierno, que a su vez las comunica al Comité del Consejo de Seguridad y a otros Estados.

Apartado d) ¿Existen leyes o procedimientos que impidan la utilización de su territorio por terroristas para la comisión de actos de terrorismo contra otros Estados o contra los ciudadanos de esos Estados? Sírvase proporcionar ejemplos de las medidas adoptadas a tal efecto.

Burundi respeta la Carta de las Naciones Unidas y otras normas del derecho internacional que prohíben que el territorio de un Estado sea utilizado como base por grupos terroristas con el fin de desestabilizar a otro país.

Burundi ha suscrito acuerdos de asistencia judicial y extradición con países vecinos con objeto de impedir el ingreso de terroristas en sus territorios y que queden impunes.

Apartado e) ¿Qué medidas se han adoptado para tipificar como delitos graves los actos de terrorismo y para que la sanción aplicada sea proporcional a la gravedad de esos actos? Sírvase dar ejemplos de las sentencias dictadas y las sanciones aplicadas.

El Código Penal de Burundi prevé sanciones muy estrictas contra la participación en grupos armados (artículos 417, 419 y siguientes).

Los grupos armados pueden ser considerados grupos de terroristas teniendo en cuenta su *modus operandi* y la gravedad de los actos que cometen.

El proyecto de decreto relativo a la represión de la financiación del terrorismo y la facilitación de actos terroristas reprime esos actos con la pena de cadena perpetua.

La diferencia entre las penas previstas por los artículos 417 y 419 del Código Penal y el proyecto de decreto obedece a la tendencia de la comunidad internacional a abolir la pena de muerte.

Apartado f) ¿Qué medidas y mecanismos existen para prestar asistencia a otros Estados? Sírvase dar detalles sobre la manera en que se aplican en la práctica esos procedimientos y mecanismos.

Como miembro de Interpol, Burundi intercambia información con otros países por intermedio de este órgano y a través de la Comisaría General de Policía Judicial de la fiscalía.

Burundi coopera asimismo con otros Estados por intermedio de las organizaciones siguientes:

- Los órganos de las Naciones Unidas, en particular el Consejo de Seguridad, por conducto del Comité contra el Terrorismo;
- El mecanismo de la Unión Africana encargado de la prevención y la lucha contra el terrorismo en África;
- El Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en el África central;
- El Instituto Regional Africano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente (UNAFRI);
- Además, se han celebrado acuerdos de colaboración judicial y extradición con países vecinos (Rwanda, la República Democrática del Congo, Tanzania) y se están estudiando proyectos de convención sobre la cooperación judicial y la extradición entre Burundi y la Federación de Rusia, Uganda, Zambia y Namibia.

Apartado g) ¿De qué manera los controles implantados en las fronteras de su país impiden los movimientos de terroristas? ¿Qué procedimientos se aplican a tal fin para la expedición de documentos de identidad y de viaje? ¿Qué medidas se han adoptado para impedir la falsificación de esos documentos?

En el Ministerio de la Seguridad Pública existe una Dirección General de la Policía del Aire, Fronteras y Extranjería creada por Decreto No. 100/087 de 13 de enero de 1997 que tiene por objeto:

- El control y la reglamentación de los movimientos transfronterizos de nacionales y extranjeros así como de bienes;
- La realización de investigaciones sobre las actividades de los extranjeros sospechosos y el tráfico de estupefacientes y otros productos peligrosos;

- La Ordenanza Ministerial No. 530/327 del 1° de junio de 1999, en particular, dispone en su artículo 17 que los puestos fronterizos tienen por principal misión el control de los movimientos transfronterizos; la obtención de informaciones; la lucha contra el fraude, el tráfico de estupefacientes, el tráfico de armas de fuego o de productos peligrosos o prohibidos; la vigilancia y la protección de las infraestructuras; la vigilancia y la protección de buques y aviones (los aviones emplazados en tierra y los buques anclados en los muelles).

Existen textos legislativos y reglamentaciones relativas a los controles de los movimientos fronterizos, el procedimiento de expedición de documentos de identidad y de viaje así como sobre las medidas de prevención de la falsificación de documentos. Esos textos son, entre otros, los siguientes:

- El Decreto ley No. 1/007 de 20 de marzo de 1989 relativo a la reglamentación del ingreso, la permanencia y el establecimiento de extranjeros en el territorio de Burundi y su salida del país;
- El Decreto No. 100/026 de 30 de enero de 1996 relativo a las medidas de ejecución aplicación de la ley de 1° de agosto de 1962 sobre la expedición de pasaportes y documentos similares;
- La Ordenanza Ministerial No. 530/626 de 23 de agosto de 2000 relativa a las medidas de aplicación del decreto de 30 de enero de 1996 sobre la expedición de pasaportes y documentos similares;
- La Ordenanza Ministerial No. 530/038/96 de 1° de febrero de 1996 relativa a la fijación de tarifas para los pasaportes y documentos similares, documentos de viaje, visados y documentos de identidad para extranjeros;
- La Ordenanza Ministerial No. 530/166 de 10 de julio de 1989 en la que se determinan las medidas para la aplicación del Decreto ley No. 1/007 de 20 de marzo de 1989 relativo a la reglamentación del ingreso, la permanencia y el establecimiento de extranjeros en el territorio de Burundi y su salida del país.

Por otra parte, el Código Penal de Burundi, en su artículo 257 y siguientes, reprime severamente los errores cometidos en determinados documentos administrativos.

Párrafo 3

Apartado a) ¿Qué medidas se han adoptado para intensificar y acelerar el intercambio de información operacional en relación con los aspectos previstos en este apartado?

Por intermedio de Interpol Burundi coopera en el intercambio de información operacional. El establecimiento de la Comisión Nacional de lucha contra el terrorismo contribuirá al fortalecimiento del intercambio de información.

Apartados b) y c) ¿Qué medidas se han adoptado para intercambiar información y cooperar en relación con los asuntos a que se refiere este apartado?

Burundi ha firmado y ratificado las convenciones y protocolos relativos a la lucha contra el terrorismo y la delincuencia transnacional organizada que se indican a continuación:

- El Convenio relativo a las infracciones y ciertos otros actos cometidos a bordo de las aeronaves, firmado en Tokio el 14 de septiembre de 1963;

- El Convenio para la represión del apoderamiento ilícito de aeronaves, firmado en La Haya el 16 de diciembre de 1970;
- El Convenio para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de la aviación civil, firmado en Montreal el 23 de septiembre 1971;
- La Convención sobre la prevención y el castigo de delitos contra personas internacionalmente protegidas, inclusive los agentes diplomáticos, aprobada por la Asamblea General el 14 de diciembre de 1973;
- El Protocolo para la represión de actos ilícitos de violencia en los aeropuertos que presten servicios a la aviación civil internacional, firmado en Montreal el 24 de febrero de 1988;
- La Convención de la Unión Africana sobre la prevención y la lucha contra el terrorismo, aprobada en Argel el 14 de julio de 1999 y ratificada el 4 de noviembre de 2003.

Entre otros acuerdos suscritos en espera de ratificación figuran los siguientes:

- El Convenio Internacional para la represión de los atentados terroristas cometidos con bombas, aprobado por la Asamblea General el 12 de enero de 1998;
- El Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo, aprobado por la Asamblea General el 9 de diciembre de 1999;
- El Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, aprobada en Nueva York el 15 de noviembre de 2000;
- La Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Transnacional Organizada, aprobada Nueva York el 15 de noviembre de 2000;
- El Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Transnacional Organizada, aprobado en Nueva York el 15 noviembre de 2000.

La aplicación de estos textos permitirá a Burundi cooperar en la prevención y la lucha contra el terrorismo internacional.

Además, cabe recordar que Burundi firmó acuerdos de colaboración judicial con países vecinos y tiene previsto firmar otros con Uganda, Zambia, la Federación de Rusia y otros países.

Apartado d) ¿Qué intenciones tiene su Gobierno respecto de la firma o la ratificación de las convenciones y los protocolos mencionados en este apartado?

Burundi ha firmado el Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo. Los demás convenios relativos a la lucha contra este flagelo siguen el curso normal de ratificación.

El 4 de julio de 2003 Burundi ratificó la Convención de la Unión Africana sobre la prevención y la lucha contra el terrorismo. Esto demuestra la voluntad del Gobierno y su determinación a sumarse a la comunidad internacional en la lucha sin cuartel contra el terrorismo y los delitos conexos.

Apartado e) Sírvase proporcionar información pertinente sobre la aplicación de los convenios, protocolos y resoluciones mencionados en este apartado.

El proyecto de decreto relativo a la reforma del Código Penal está encaminado esencialmente a la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Transnacional Organizada y los instrumentos internacionales de lucha contra el terrorismo.

Los artículos del Código Penal vigente en la República de Burundi se modificarán de conformidad con las disposiciones de los diversos convenios relativos a la delincuencia transnacional organizada y el terrorismo.

Apartado f) ¿Qué leyes, procedimientos y mecanismos se han instituido para cerciorarse de que quienes piden asilo no hayan participado en actividades terroristas, antes de otorgarles el estatuto de refugiado? Sírvase citar ejemplos al respecto.

Las distintas convenciones firmadas permiten al Gobierno de Burundi obtener información sobre los nombres de personas, grupos y organizaciones terroristas. Los servicios de migraciones tienen por misión controlar y reglamentar los movimientos transfronterizos de los nacionales y extranjeros así como de bienes; investigar sobre las actividades de los extranjeros sospechosos y sobre el tráfico de estupefacientes y otros productos peligrosos; colaborar con los demás servicios para actualizar las listas de terroristas y otros delincuentes buscados.

En colaboración con el ACNUR, el Gobierno, por intermedio de los servicios de migraciones, debe verificar que quienes solicitan el estatuto de refugiado no sean buscados por haber organizado o participado en actos terroristas.

Siempre se han invocado reivindicaciones políticas para justificar el rechazo de pedidos de extradición de delincuentes, incluidos los terroristas. Los Estados deben ejercer sumo cuidado al respecto.

3.3 Los Estados pueden consignar en sus informes datos pertinentes sobre las cuestiones mencionadas en el párrafo 4 de la resolución 1373 (2001). Asimismo pueden incluir observaciones generales sobre la aplicación de la resolución y señalar los problemas con que se han enfrentado.

Burundi dispone de órganos encargados de hacer respetar las leyes y reglamentos y otros instrumentos internacionales susceptibles de contribuir a la aplicación de la resolución 1373. Entre ellos cabe señalar los organismos de policía, la Policía del Aire, Fronteras y Extranjería, los servicios de aduanas y los servicios de finanzas.

Se ha elaborado un decreto relativo a la creación de una Comisión Nacional de lucha contra el terrorismo internacional.

El proyecto indica la composición de la comisión y establece los siguientes cometidos:

- Dar seguimiento y examinar todas las informaciones relativas a los actos de terrorismo internacional;
- Investigar todos los casos de financiación de actos de terrorismo, de reclutamiento de terroristas y de aprovisionamiento de armas a terroristas;
- Comunicar al ministerio público las informaciones relativas a los actos terroristas;
- Formular propuestas de adaptación de la legislación nacional a las normas internacionales relativas a los mecanismos de lucha contra el terrorismo internacional;

- Garantizar la aplicación de las resoluciones de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad relativas a la lucha contra el terrorismo internacional;
- Elaborar un informe anual sobre las medidas adoptadas por el Gobierno para luchar contra el terrorismo;
- Crear un banco de datos sobre actos de terrorismo y sobre las personas, entidades y redes vinculadas con el terrorismo..

La Comisión Nacional de lucha contra el terrorismo orientará todas las actividades relacionadas con la aplicación de la resolución 1373.

Dificultades

El Movimiento Palipehutu-FNL de Agathon Rwasa sigue negándose a entablar negociaciones y continúa cometiendo actos de violencia a pesar del llamamiento del Gobierno y de la comunidad internacional.

Los actos de violencia cometidos por este movimiento pueden ser interpretados como actos terroristas y por ello se deberían aplicar al Palipehutu-FNL las convenciones sobre la lucha contra el terrorismo, en particular las disposiciones del párrafo 6 de la resolución 1373.

Este movimiento es culpable de diversos actos terroristas que se encuadran en el Convenio para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de la aviación civil, firmado en Montreal el 23 de septiembre de 1971 (ametrallamiento de un avión de la compañía Sabena mientras procedía a aterrizar en el aeropuerto internacional de Bujumbura) y en la Convención sobre la prevención y el castigo de delitos contra personas internacionalmente protegidas, incluidos los agentes diplomáticos, aprobada el 14 de diciembre de 1973 (asesinato del Nuncio Apostólico, Monseñor Courtney).

En la Cumbre de Dar es Salam de Jefes de Estado y de Gobierno de la Subregión, celebrada el 18 de agosto 2004, se calificó al movimiento Palipehutu-FNL de organización terrorista.

El Gobierno de Burundi pide al Comité contra el Terrorismo que tome nota de esta decisión y la dé a conocer a todos los Estados miembros a fin de incluir al movimiento Palipehutu-FNL en la lista de organizaciones terroristas con objeto de que apliquen a ese movimiento las disposiciones de la resolución 1373 (2001).

Asistencia

Burundi necesita recibir asistencia técnica y material. A tal fin, solicita al Comité contra el Terrorismo lo siguiente:

- La formación de expertos nacionales para integrar la Comisión Nacional de lucha contra el terrorismo a fin de fortalecer su capacidad en la materia;
- La adquisición de medios para el establecimiento de un sistema de vigilancia de la procedencia y los movimientos de fondos en las instituciones bancarias;
- La facilitación en el ámbito de las comunicaciones y sobre todo en la actualización de las listas y la información sobre los autores de actos de terrorismo y sus redes.

Hecho en Bujumbura, 12 de diciembre de 2004.
